

<i>Rodzaj dokumentu:</i>	<b>Zasady oceniania rozwiązań zadań</b>
<i>Egzamin:</i>	<b>Egzamin maturalny</b>
<i>Przedmiot:</i>	<b>Język hiszpański</b>
<i>Poziom:</i>	<b>Poziom dwujęzyczny</b>
<i>Forma/Formy arkusza:</i>	EJHH-D0-100
<i>Termin egzaminu:</i>	18 maja 2021 r.
<i>Data publikacji dokumentu:</i>	21 czerwca 2021 r.

## Rozumienie ze słuchu

### Zadanie 1.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2021 <sup>1)</sup>		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
1.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie skomplikowane wypowiedzi ustne [...] na różne, także abstrakcyjne tematy, o różnorodnej formie i długości, w różnych odmianach języka [...].</i>	2.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	B
1.2.			C
1.3.			A
1.4.			B

### Zadanie 2.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2021		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymagania szczegółowe	
2.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie skomplikowane wypowiedzi ustne [...] na różne, także abstrakcyjne tematy, o różnorodnej formie i długości, w różnych odmianach języka [...].</i>	2.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	B
2.2.			C
2.3.		2.4) Zdający określa postawy [...] nadawcy/autora tekstu.	B
2.4.		2.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	A
2.5.			A
2.6.		2.6) Zdający oddziela fakty od opinii.	C

<sup>1)</sup> Załącznik nr 2 do rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej z dnia 20 marca 2020 r. w sprawie szczególnych rozwiązań w okresie czasowego ograniczenia funkcjonowania jednostek systemu oświaty w związku z zapobieganiem, przeciwdziałaniem i zwalczaniem COVID-19 (Dz.U. poz. 493, z późn. zm.).

## Zadanie 3.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2021		Przykładowe poprawne odpowiedzi	
	Wymaganie ogólne	Wymagania szczegółowe		
3.1.	II. Rozumienie wypowiedzi.  <i>Zdający rozumie skomplikowane wypowiedzi ustne [...] na różne, także abstrakcyjne tematy, o różnorodnej formie i długości, w różnych odmianach języka [...].</i>	2.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	<i>ser testigo de; presenciar; participar en ver (observar) de cerca; asistir a; estar en el lugar de; experimentar; vivir</i>	
3.2.			<i>convencerse (ver, saber) de que (si) valía para (ejercer) esta profesión; probarse a sí misma; ponerse a prueba; convencerse de que aquello era lo suyo; comprobar sus capacidades; comprobarse a sí misma que valía como periodista</i>	
3.3.			<i>el (su) desconocimiento de idiomas (lenguas)(extranjeras); que solo hablaba castellano (español); no poder comunicarse en otras lenguas; la barrera lingüística; la barrera de la lengua</i>	
3.4.			2.11) Zdający rozpoznaje niejednoznaczność wypowiedzi i powodującą ją środki stylistyczne i zjawiska językowe.	<i>(la) perspectiva (percepción) de ver (afrontar, vivir, percibir); la forma (la manera) de ver; la visión de; la importancia de</i>
3.5.			2.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	<i>(el) espanto (el terror, el miedo, la desesperanza, la aflicción, la pena, la tristeza, la desesperación, la congoja, la desolación, desaliento) y (la) esperanza (confianza).</i>

Przykłady podane w powyższej tabeli zaczerpnięto z prac zdających. Zachowano w nich błędy.

**Uwagi:**

1. Wymagane jest uzupełnienie zdań zgodnie z treścią wysłuchanego tekstu.
2. Akceptowane są również inne odpowiedzi, jeżeli są merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania.
3. Błędy ortograficzne i gramatyczne niezakłócające komunikacji nie wpływają na ocenę odpowiedzi zdającego.

## Rozumienie tekstów pisanych

## Zadanie 4.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2021		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymagania szczegółowe	
4.1.	II. Rozumienie wypowiedzi.  <i>Zdający rozumie skomplikowane wypowiedzi [...] pisemne na różne, także abstrakcyjne tematy, o różnorodnej formie i długości, w różnych odmianach języka [...].</i>	3.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	D
4.2.			A
4.3.			C
4.4.		3.7) Zdający rozpoznaje związki pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu.	C
4.5.		3.4) Zdający określa [...] intencje nadawcy/autora tekstu.	C
4.6.		3.2) Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu.	A
4.7.		3.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	D

## Zadanie 5.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2021		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
5.1.	II. Rozumienie wypowiedzi.  <i>Zdający rozumie skomplikowane wypowiedzi [...] pisemne na różne, także abstrakcyjne tematy, o różnorodnej formie i długości, w różnych odmianach języka [...].</i>	3.7) Zdający rozpoznaje związki pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu.	D
5.2.			E
5.3.			A
5.4.			C

## Zadanie 6.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2021		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
6.1.	II. Rozumienie wypowiedzi.  <i>Zdający rozumie skomplikowane wypowiedzi [...] pisemne na różne, także abstrakcyjne tematy, o różnorodnej formie i długości, w różnych odmianach języka [...].</i>	3.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	D
6.2.			C
6.3.			E
6.4.			B

## Znajomość środków językowych

## Zadanie 7.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2021		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
7.1.	I. Znajomość środków językowych.  <i>Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych, w tym wyrażen idiomatycznych, oraz bogatą frazeologią, a także wykazuje się wysokim poziomem poprawności gramatycznej [...] i ortograficznej [...].</i>	1. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych, w tym wyrażen idiomatycznych, oraz bogatą frazeologią, a także wykazuje się wysokim poziomem poprawności gramatycznej [...] i ortograficznej [...].	C
7.2.			D
7.3.			B
7.4.			B
7.5.			A

**Zadanie 8.**

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2021		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
8.1.	I. Znajomość środków językowych.  <i>Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych, w tym wyrażen idiomatycznych, oraz bogatą frazeologią, a także wykazuje się wysokim poziomem poprawności gramatycznej [...] i ortograficznej [...].</i>	1. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych, w tym wyrażen idiomatycznych, oraz bogatą frazeologią, a także wykazuje się wysokim poziomem poprawności gramatycznej [...] i ortograficznej [...].	<i>poco; menos</i>
8.2.			<i>se</i> akceptowano użycie zaimka <i>alguien</i>
8.3.			<i>ejemplo</i> akceptowano użycie rzeczownika <i>explicación</i>
8.4.			<i>vale (valdría); merece (merecería)</i>
8.5.			<i>pesar</i>

**Zadanie 9.**

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2021		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
9.1.	I. Znajomość środków językowych.  <i>Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych, w tym wyrażen idiomatycznych, oraz bogatą frazeologią, a także wykazuje się wysokim poziomem poprawności gramatycznej [...] i ortograficznej [...].</i>	1. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych, w tym wyrażen idiomatycznych, oraz bogatą frazeologią, a także wykazuje się wysokim poziomem poprawności gramatycznej [...] i ortograficznej [...].	<i>el ave echó a volar</i>
9.2.			<i>haber reparado en los detalles</i>
9.3.			<i>quisieran (quisiesen) herirla</i>
9.4.			<i>dar con ella en (por) ninguna</i>
9.5.			<i>tuvieras (tuvieses) (un) buen puesto</i>

**Uwagi do zadań 8. i 9.**

1. Odpowiedź uznaje się za poprawną **tylko** wtedy, gdy wpisywane wyrazy lub fragmenty zdań są **w pełni poprawne** gramatycznie i ortograficznie, a ponadto w zadaniu 9. wpisywany fragment **nie przekracza pięciu** wyrazów.
2. Akceptuje się wyraz zapisany wielką literą zamiast małą i odwrotnie, pod warunkiem że zdający nie naruszył innych zasad pisowni, np. pisowni nazw własnych.
3. Akceptowane są również inne odpowiedzi, jeżeli są merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania.

### Schemat punktowania w zadaniach od 1. do 9.

1 p. – poprawna odpowiedź.

0 p. – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

### Wypowiedź pisemna

#### Zadanie 10.

**Elige una de las opciones y márcala con un círculo. Escribe una composición adecuada al tipo de texto del que se trate. El escrito debe tener entre 300 y 350 palabras.**

1. Z roku na rok przybywa miejscowości, które wprowadzają limity regulujące liczbę napływających turystów. Napisz **rozprawkę**, w której wyrazisz swoją opinię na temat ograniczania liczby zwiedzających w miejscowościach atrakcyjnych turystycznie, uwzględniając aspekt ekonomiczny oraz wpływ takich ograniczeń na ochronę zabytków i komfort życia mieszkańców.
2. Twoja szkoła dysponuje niezagospodarowanym terenem. Wraz z grupą uczniów wpadliście na pomysł założenia tam ogrodu, w którym uprawialibyście rośliny ozdobne i warzywa. Napisz **list** do dyrekcji szkoły, w którym:
  - przedstawiś, jak Wasza inicjatywa może wpłynąć na świadomość ekologiczną uczniów
  - opiszysz inne korzyści dla społeczności szkolnej wynikające z realizacji Waszego projektu
  - wyjaśniesz, jakiego wsparcia oczekujecie ze strony dyrekcji.

### Ogólne wymagania egzaminacyjne

#### I. Znajomość środków językowych.

*Zdający posługuje się bogatym zasobem złożonych środków językowych, w tym wyrażeń idiomatycznych, oraz bogatą frazeologią, a także wykazuje się wysokim poziomem poprawności gramatycznej [...] i ortograficznej [...].*

#### III. Tworzenie wypowiedzi.

*Zdający tworzy [...] szczegółowe i logicznie skonstruowane dłuższe wypowiedzi [...] pisemne na różnorodne tematy, bogate i spójne pod względem treści [...].*

#### IV. Reagowanie na wypowiedzi.

*Zdający reaguje [...] w formie [...] pisemnej, w różnorodnych, także złożonych sytuacjach [...].*

### Szczegółowe wymagania egzaminacyjne (rozprawka)

1. *Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych, w tym wyrażeń idiomatycznych, oraz bogatą frazeologią, a także wykazuje się wysokim poziomem poprawności gramatycznej [...] i ortograficznej [...].*
- 5.6) *Zdający wyraża opinie, poglądy i uczucia swoje i innych osób i popiera je trafnymi argumentami i przykładami.*
- 5.8) *Zdający przedstawia w logicznym porządku argumenty za i przeciw danej tezie lub rozwiązaniu, kończy wypowiedź konkluzją.*
- 5.9) *Zdający stosuje formalny lub nieformalny styl wypowiedzi w zależności od sytuacji, dostosowuje styl wypowiedzi do potencjalnego odbiorcy.*
- 5.10) *Zdający stosuje zasady konstruowania tekstów o różnym charakterze.*

### **Szczegółowe wymagania egzaminacyjne (list)**

1. *Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych, w tym wyrażen idiomatycznych, oraz bogatą frazeologią, a także wykazuje się wysokim poziomem poprawności gramatycznej [...] i ortograficznej [...].*
- 5.6) *Zdający wyraża opinie, poglądy i uczucia swoje i innych osób i popiera je trafnymi argumentami i przykładami.*
- 5.9) *Zdający stosuje formalny lub nieformalny styl wypowiedzi w zależności od sytuacji, dostosowuje styl wypowiedzi do potencjalnego odbiorcy.*
- 5.10) *Zdający stosuje zasady konstruowania tekstów o różnym charakterze.*
- 7.2) *Zdający stosuje formy grzecznościowe i dostosowuje styl wypowiedzi do odbiorcy.*
- 7.3) *Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.*
- 7.9) *Zdający wyraża prośby [...].*

### **Kryteria oceniania wypowiedzi pisemnej**

Każda wypowiedź jest oceniana przez egzaminatora w następujących kryteriach:

- zgodność z poleceniem
- spójność i logika wypowiedzi
- zakres środków językowych
- poprawność środków językowych.



Tabela A. Zgodność z poleceniem: elementy treści

Elementy treści	Forma	2	1	0
<b>1. wstęp: właściwe i adekwatne do tematu rozpoczęcie wypowiedzi</b>	R*	teza zgodna z tematem ORAZ treścią wypowiedzi (teza „zapowiada” zawartość treściową oraz formę wypowiedzi)	teza nie jest w pełni poprawna, np. jest zgodna z tematem ALBO z treścią wypowiedzi; odbiegająca od tematu LUB treści wypowiedzi	brak tezy; teza niezgodna z tematem ORAZ treścią wypowiedzi; teza nieczytelna, niejasna, trudna do wskazania; wstęp niekomunikatywny
	A*	wprowadzenie zgodne z tematem ORAZ np. ciekawe, oryginalne, zachęcające do czytania, w ciekawej formie (np. pytanie, cytaty)	wprowadzenie nie jest w pełni poprawne, np. wprowadzenie zgodne z tematem, ale schematyczne ALBO bardziej typowe dla innego typu tekstu (np. rozprawki) ALBO ciekawe, oryginalne, ale odbiegające od tematu	brak wprowadzenia; wprowadzenie niezgodne z tematem, niejasne, nieczytelne, trudne do wskazania; wprowadzenie niekomunikatywne
	L*	wstęp zgodny z tematem i treścią wypowiedzi ORAZ wskazujący cel/powód pisania listu	wstęp nie jest w pełni poprawny, np. nie określa celu ALBO określa cel/powód pisania listu, ale odbiega od tematu ALBO cel nie jest określony jasno ALBO wstęp nie jest zgodny z treścią listu (np. zapowiada poparcie, a opisuje argumenty przeciwne)	brak wstępu; wstęp niezgodny z tematem, niejasny, nieczytelny, trudny do wskazania; wstęp niekomunikatywny
<b>2. pierwszy element tematu</b>	R A L	wieloaspektowa ORAZ/ LUB pogłębiona realizacja elementu (np. wsparta przykładami, szczegółowo omówiona)	powierzchnowa realizacja elementu, wypowiedzi brak głębi, np. zdający podaje tylko „listę” argumentów/cech/określeń, żadnego nie rozwijając/uzasadniając	brak wypowiedzi LUB wypowiedź nie jest komunikatywna LUB wypowiedź nie jest związana z tematem / nie realizuje elementu; wypowiedź bardzo pobieżnie dotykająca tematu, np. zdający podaje tylko jeden argument/cechę/określenie, nie rozwijając go
<b>3. drugi element tematu</b>				
<b>4. trzeci element tematu</b>				
<b>5. podsumowanie: właściwe i adekwatne do tematu zakończenie wypowiedzi</b>	R A L	zakończenie zgodne z tematem oraz treścią wypowiedzi; jeżeli zdający powtarza wstęp – czyni to innymi słowami	zakończenie nie jest w pełni poprawne, np. jest zgodne z tematem ALBO treścią wypowiedzi; odbiega trochę od tematu LUB treści wypowiedzi; zdający stosuje zakończenie schematyczne (szampowe) LUB powtarza wstęp praktycznie tymi samymi słowami	brak zakończenia LUB zakończenie nie jest komunikatywne LUB zakończenie jest jedynie luźno związane z tematem oraz treścią wypowiedzi
<b>6. fragmenty odbiegające od tematu i/lub nie na temat</b>	R A L	wypowiedź nie zawiera fragmentów odbiegających od tematu i/lub nie na temat	wypowiedź zawiera dłuższy fragment / nieliczne krótkie fragmenty odbiegające od tematu i/lub nie na temat	wypowiedź nie spełnia warunków określonych dla poziomu 1.

\* R – rozprawka; A – artykuł; L – list formalny

Tabela B. Zgodność z poleceniem: elementy formy

Elementy formy	Forma	1	0
1. elementy charakterystyczne dla formy	R	teza jest poprawnie umiejscowiona w wypowiedzi	wypowiedź nie spełnia warunków określonych dla poziomu 1.
	A	wypowiedź jest zatytułowana	
	L	wypowiedź zawiera odpowiedni zwrot rozpoczynający i kończący	
2. kompozycja	R A L	wypowiedź cechuje widoczny zamysł kompozycyjny wyrażający się w funkcjonalnie uzasadnionych proporcjach wstępu, rozwinięcia i zakończenia	wypowiedź nie spełnia warunków określonych dla poziomu 1.
3. segmentacja	R A L	tekst jest uporządkowany; układ graficzny pracy (podział na akapity) jest konsekwentny	wypowiedź nie spełnia warunków określonych dla poziomu 1.
4. długość pracy	R A L	długość pracy mieści się w granicach 270–390 słów	wypowiedź nie spełnia warunków określonych dla poziomu 1.

Uwaga: jedna usterka jest wystarczająca, żeby zakwalifikować pracę na 0 w danym podkryterium.

Ostateczną liczbę punktów za zgodność z poleceniem ustala się na podstawie oceny elementów treści i elementów formy, zgodnie z Tabelą C.

Tabela C

Elementy treści	Elementy formy		
	4	3–2	1–0
12–11	5 p.	4 p.	3 p.
10–9	4 p.	3 p.	3 p.
8–7	3 p.	2 p.	2 p.
6–5	2 p.	2 p.	1 p.
4–3	2 p.	1 p.	1 p.
2–1	1 p.	0 p.	0 p.
0	0 p.	0 p.	0 p.

Na przykład za wypowiedź, w której elementy treści oceniono na 7, a elementy formy oceniono na 2, za zgodność z poleceniem przyznaje się 2 punkty.

## Dodatkowe uwagi dotyczące oceny elementów treści

### Temat 1.

Z roku na rok przybywa miejscowości, które wprowadzają limity regulujące liczbę napływających turystów. Napisz **rozprawkę**, w której wyrazisz swoją opinię na temat ograniczania liczby zwiedzających w miejscowościach atrakcyjnych turystycznie, } „główna”  
uwzględniając  
aspekt ekonomiczny oraz } elementy tematu  
wpływ takich ograniczeń na ochronę zabytków i  
komfort życia mieszkańców.

1. Aby praca była uznana za w pełni zgodną z tematem, zdający musi odnieść się do kwestii ograniczania liczby turystów napływających do niektórych miejscowości. W tezie wymagane jest wyrażenie opinii, czy zdaniem autora wprowadzanie limitów odwiedzających jest dobrym rozwiązaniem dla danych miejscowości, czy też nie.
2. Jeśli zdający odnosi się w tezie wyłącznie do napływu turystów bez nawiązania do pomysłu ograniczenia liczby odwiedzających, to taka teza jest traktowana jako niezgodna z tematem.
3. Opisanie problemu, który jest tematem rozprawki, np. stwierdzenie, że w niektórych miejscowościach wprowadza się limity turystów, nie jest tezą.
4. Teza musi zapowiadać oczekiwaną strukturę rozprawki, zdający musi zaprezentować w niej swoje stanowisko / wyrazić swoją opinię. Na przykład: *Creo que...*, *Según yo, ...*, *Estoy convencido de que...*
5. Jeśli teza jest pytaniem, które nie zapowiada struktury rozprawki, to uznaje się ją za odbiegającą od tematu.
6. Fakt, że teza nie zapowiada oczekiwanej struktury rozprawki jest poważną usterką w zakresie zgodności z tematem. Jeśli teza nie zapowiada oczekiwanej struktury rozprawki ORAZ jest niezgodna z treścią rozwinięcia, jest kwalifikowana na poziom 0.
7. We wstępie nie wymaga się uwzględnienia podanych w poleceniu aspektów.
8. Jeżeli w tezie zdający odnosi się do niektórych elementów polecenia (do jednego lub dwóch), a w rozwinięciu podaje argumenty odnoszące się do wszystkich elementów tematu, to taka teza jest traktowana jako odbiegająca od treści wypowiedzi.
9. Rozpatrując zgodność tezy z treścią pracy bierze się pod uwagę jej zgodność z rozwinięciem. Jeśli we wstępie zdający uzna, że wprowadzanie limitów turystów jest dobrym rozwiązaniem, to argumenty powinny wspierać tę tezę. Jeśli w pracy zdający przytacza argumenty przeciwne do postawionej w rozprawce tezy, to powinien uznać je za niezasadne.
10. Jeśli zdający nadaje tytuł rozprawce, nie bierze się go pod uwagę, oceniając pracę.

## Elementy tematu

Elementami są: (1) aspekt ekonomiczny; (2) wpływ ograniczeń na ochronę zabytków; (3) wpływ ograniczeń na komfort życia mieszkańców.

### (1) aspekt ekonomiczny.

Zdający powinien wyjaśnić, w jaki sposób ograniczenie liczby turystów wpływa na kondycję ekonomiczną danej miejscowości, np. problem bezrobocia, dochodów, kosztów utrzymania infrastruktury itp.

### (2) wpływ ograniczeń na ochronę zabytków

Zdający powinien wyjaśnić, czy i jak liczba turystów wpływa na ochronę zabytków (np. akty wandalizmu, robienie zdjęć w muzeach itp.).

### (3) wpływ ograniczeń na komfort życia mieszkańców.

Zdający powinien wyjaśnić, jak ograniczenie liczby turystów wpływa na komfort życia mieszkańców (np. hałas, śmieci, kolejki w sklepach).

## Zgodność z tematem

### 1. Fragmenty wypracowania **zgodne z tematem**:

- ściśle związane z „główką” i elementami tematu (A, B, C)
- ściśle związane z „główką”, ale niezwiązane z elementami tematu (D, E), np.
  - ogólne powody ograniczania turystyki w świecie
  - komfort zwiedzania miejscowości/obiektów przez turystów
  - turystyka jako zagrożenie ekologiczne (np. wpływ na faunę i florę).

Fragmenty D, E nie są uznawane za realizację elementów tematu.

### 2. Fragmenty wypracowania **odbiegające od tematu**:

- luźno związane z „główką” oraz przedstawiające argumenty niezwiązane z elementami tematu (X, Y), np.
  - opis atrakcji turystycznych w wybranej miejscowości
  - różne formy podróżowania.

Takie fragmenty są zaznaczone w pracy zdającego klamrą. Jeśli występują w pracy, jest ona kwalifikowana na poziom 1 lub 0 zgodnie z punktem 6. w Tabeli A.

### 3. Fragmenty wypracowania **nie na temat**:

- w żaden sposób nienawiązujące do „główki” tematu, np.
  - zalety mieszkania na wsi / w mieście, bez nawiązania do turystyki
  - problemy ekologiczne związane z rozwojem gospodarczym, bez nawiązania do turystyki.

Takie fragmenty są otaczane „chmurką”. Jeśli występują w pracy, jest ona kwalifikowana na poziom 1 lub 0 zgodnie z punktem 6. w Tabeli A. Fragmenty te nie są uwzględniane w liczbie słów ani brane pod uwagę w ocenie zakresu i poprawności środków językowych.

### 4. Jeżeli w wypracowaniu występuje fragment (1–2 zdania), który mógłby zostać uznany za odbiegający od tematu lub nie na temat, ale w pracy pełni funkcję logicznego łącznika, traktuje się go jako fragment zgodny z tematem (D, E).

5. Jeśli zdający konsekwentnie używa niewłaściwego słowa, które jest kluczowe dla pracy, ale argumenty pasują do tematu, taka realizacja danej części pracy jest kwalifikowana na poziom niższy (maksymalnie poziom 1). Dany wyraz traktuje się jako błąd językowy i błąd w spójności.
6. Jeśli zdający realizuje jeden z elementów tematu we wstępie lub zakończeniu, to dany fragment pracy uznaje się za element rozwinięcia albo element wstępu/zakończenia. Ten sam fragment pracy nie może być realizacją elementu tematu oraz częścią wstępu/zakończenia.
7. W uzasadnionych przypadkach dopuszczalne jest też wydzielenie wstępu/zakończenia z dłuższego fragmentu i uznanie tego za dwie oddzielne części, ale wtedy segmentację oceniamy na 0.

### Podsumowanie: właściwe i adekwatne do tematu zakończenie wypowiedzi

Rozpatrując zgodność zakończenia z treścią pracy, bierze się pod uwagę zgodność tej części pracy z rozwinięciem wypracowania.

### Uwagi dodatkowe:

Jeśli rozprawka jest napisana w formie listu (posiada zwrot rozpoczynający i/lub kończący), segmentacja pracy jest kwalifikowana na poziom 0.

### Temat 2.

Twoja szkoła dysponuje niezagospodarowanym terenem. Wraz z grupą uczniów wpadliście na pomysł założenia tam ogrodu, w którym uprawialibyście rośliny ozdobne i warzywa. Napisz } „główka”  
list do dyrekcji szkoły, w którym:

- przedstawiś, jak Wasza inicjatywa może wpłynąć na świadomość ekologiczną uczniów
- opiszysz inne korzyści dla społeczności szkolnej wynikające z realizacji Waszego projektu
- wyjaśnisz, jakiego wsparcia oczekujecie ze strony dyrekcji.

} elementy tematu

### Uwagi:

1. Aby list był uznany za w pełni zgodny z tematem, musi być skierowany do dyrekcji szkoły i dotyczyć projektu założenia ogrodu na niezagospodarowanym terenie.
2. Nie jest wymagane odniesienie się do elementów tematu we wstępie listu.
3. Wstęp musi zawierać cel napisania listu zgodny z tematem, np. prośbę o wyrażenie zgody na zagospodarowanie terenu, przedstawienie pomysłu założenia ogrodu itp.
4. Realizując pierwszy element tematu, zdający powinien wykazać, w jaki sposób założenie ogrodu może wpłynąć na świadomość ekologiczną uczniów, np. zwrócenie uwagi na jakość upraw ekologicznych i jakość odżywiania, poznanie procesu uprawy, świadomość wpływu naturalnych/chemicznych środków ochrony roślin na środowisko itp.
5. Aby drugi element tematu był zrealizowany, wymagane jest przedstawienie innych korzyści wynikających z faktu istnienia szkolnego ogrodu, np. możliwość spędzania przerw w ogrodzie, uczestniczenie w lekcjach na świeżym powietrzu, sprzedaż upraw, wykorzystywanie warzyw w szkolnej stołówce.

6. Aby trzeci element tematu był zrealizowany, wymagane jest określenie w liście, jakiego wsparcia ze strony dyrekcji oczekują uczniowie w realizacji swojego projektu, np. wsparcia finansowego, pomocy w zakupie sadzonek i narzędzi, udzielania porad itp.

### Zgodność z tematem

1. Fragmenty wypracowania **zgodne z tematem**:

- ściśle związane z „główką” tematu i elementami tematu (A, B, C)
- ściśle związane z „główką”, ale niezwiązane z elementami tematu (D, E), np.
  - opis szkolnego ogrodu
  - opis prac ogrodniczych
  - reakcja uczniów/rodziców na inicjatywę założenia szkolnego ogrodu.

Fragmenty D, E nie są uznawane za realizację elementów tematu.

2. Fragmenty wypracowania **odbiegające od tematu**:

- luźno związane z „główką” oraz przedstawiające argumenty niezwiązane z elementami tematu (X, Y), np.
  - wartość innych inicjatyw uczniowskich.

Takie fragmenty są zaznaczone w pracy zdającego nawiasami kwadratowymi. Jeśli występują w pracy, jest ona kwalifikowana na poziom 1 lub 0 zgodnie z punktem 6. w Tabeli A.

3. Fragmenty wypracowania **nie na temat**:

- w żaden sposób nienawiązujące do „główki” tematu, np.
  - dewastacja środowiska naturalnego.

Takie fragmenty są otaczane „chmurką”. Jeśli występują w pracy, jest ona kwalifikowana na poziom 1 lub 0 zgodnie z punktem 6. w Tabeli A. Fragmenty te nie są uwzględniane w liczbie słów ani brane pod uwagę w ocenie zakresu i poprawności środków językowych.

4. Jeżeli w wypracowaniu występuje fragment (1–2 zdania), który mógłby zostać uznany za odbiegający od tematu lub nie na temat, ale w pracy pełni funkcję logicznego łącznika, traktujemy go jako fragment zgodny z tematem (D, E).
5. Jeśli zdający konsekwentnie używa niewłaściwego słowa, które jest kluczowe dla pracy, ale argumenty pasują do tematu, to taka realizacja danej części pracy jest kwalifikowana na poziom niższy (maksymalnie poziom 1). Dany wyraz traktuje się jako błąd językowy i błąd w spójności.
6. Jeśli zdający realizuje jeden z elementów tematu we wstępie lub zakończeniu, to dany fragment pracy uznaje się za element rozwinięcia albo element wstępu/zakończenia. Ten sam fragment pracy nie może być realizacją elementu tematu oraz częścią wstępu/zakończenia.
7. W uzasadnionych przypadkach dopuszczalne jest też wydzielenie wstępu/zakończenia z dłuższego fragmentu i uznanie tego za dwie oddzielne części, ale wtedy segmentację oceniamy na 0.

**Elementy charakterystyczne dla formy**

List musi zawierać odpowiedni zwrot rozpoczynający i kończący, np. *Estimado señor / Estimada señora / Atentamente*. Jeśli zdający stosuje zwrot rozpoczynający lub kończący typu: *Querida Directora / Hola a todos / Adiós* to taka realizacja elementu charakterystycznego dla formy jest kwalifikowana na poziom 0.

**Spójność i logika wypowiedzi**

W ocenie spójności bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu tekst funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami i akapitami tekstu.

W ocenie logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna (np. czy nie jest jedynie zbiorem przypadkowo zebranych myśli, czy wnioski wynikają logicznie z przesłanek).

<b>2 p.</b>	wypowiedź zawiera najwyżej 2 usterki w spójności ORAZ/LUB logice na poziomie zdania i/lub akapitu i/lub całego tekstu
<b>1 p.</b>	wypowiedź zawiera od 3 do 5 usterek w spójności ORAZ/LUB logice na poziomie zdania i/lub akapitu i/lub całego tekstu
<b>0 p.</b>	wypowiedź zawiera 6 lub więcej usterek w spójności ORAZ/LUB logice na poziomie zdania i/lub akapitu i/lub całego tekstu

### Zakres środków językowych

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie i precyzję środków leksykalno-gramatycznych użytych w wypowiedzi.

<b>4 p.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• bardzo szeroki zakres środków językowych</li><li>• ogólna wysoka naturalność i różnorodność frazeologiczna oraz precyzja użytych środków językowych</li><li>• styl stosowny i jednolity</li></ul>
<b>3 p.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• szeroki zakres środków językowych</li><li>• w pracy występują dość liczne fragmenty charakteryzujące się naturalnością i różnorodnością frazeologiczną oraz precyzją użytych środków językowych</li><li>• styl stosowny i jednolity LUB sporadyczne niedociągnięcia w stosowności i/lub jednolitości stylu</li></ul>
<b>2 p.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• zadowalający zakres środków językowych</li><li>• w pracy występuje kilka fragmentów charakteryzujących się naturalnością i różnorodnością frazeologiczną oraz precyzją użytych środków językowych, jednak w większości użyte są struktury o wysokim stopniu pospolitości</li><li>• styl stosowny i jednolity LUB w pracy występuje kilka fragmentów, których styl jest niestosowny i/lub które zaburzają jednolitość stylu</li></ul>
<b>1 p.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• ograniczony zakres środków językowych</li><li>• w pracy użyte są głównie struktury o wysokim stopniu pospolitości</li><li>• w pracy występuje kilka fragmentów, których styl jest niestosowny i/lub które zaburzają jednolitość stylu LUB styl niemożliwy do określenia ze względu na ograniczenia w zakresie środków językowych</li></ul>
<b>0 p.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• bardzo ograniczony zakres środków językowych</li><li>• w pracy użyte są wyłącznie struktury o wysokim stopniu pospolitości</li><li>• styl w znacznej mierze niestosowny i/lub niejednolity LUB styl niemożliwy do określenia ze względu na ograniczenia w zakresie środków językowych</li></ul>

Zadowalający zakres środków językowych odnosi się do środków leksykalno-gramatycznych ujętych w zakresie struktur w Aneksie do Informatora, których znajomości można oczekiwać od absolwenta szkoły ponadgimnazjalnej w roku szkolnym 2020/21 na poziomie **B2+** (w skali ESOKJ).

Przez „naturalność” rozumie się charakterystyczny dla danego języka sposób wyrażania znaczeń, natomiast przez „precyzyjne sformułowania” rozumie się wyrażanie myśli z wykorzystaniem słownictwa swoistego dla tematu i unikanie słów oraz struktur o wysokim stopniu pospolitości, takich jak *mily*, *interesujący*, *fajny*.

Przez „stosowność” stylu rozumie się dostosowanie przez zdającego środków językowych do wybranej formy wypowiedzi, celowość zastosowanych konstrukcji składniowych i jednostek leksykalnych. Styl niestosowny to np. styl zbyt metaforyczny lub zbyt bliski stylowi potocznemu w odmianie mówionej. Przez „jednolitość” stylu rozumiemy konsekwentne posługiwanie się jednym, wybranym stylem. Mieszanie różnych stylów wypowiedzi uznaje się za uzasadnione, jeśli jest funkcjonalne (tzn. czemuś służy). Styl uznaje się za niejednolity, jeżeli zdający miesza bez uzasadnienia różne style wypowiedzi, np. w tekście rozprawki występują fragmenty nazbyt potoczne, z wtrętami ze stylu urzędowego.



**Poprawność środków językowych**

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne, ortograficzne i interpunkcyjne. Punkty przyznaje się zgodnie z poniższą tabelą.

Poprawność językowa (leksykalno-gramatyczna)	Poprawność zapisu (ortograficzna, interpunkcyjna)		
	sporadyczne błędy zapisu	dość liczne błędy zapisu	liczne LUB bardzo liczne błędy zapisu
sporadyczne błędy językowe	4 p.	3 p.	2 p.
dość liczne błędy językowe	3 p.	2 p.	1 p.
liczne błędy językowe	2 p.	1 p.	0 p.
bardzo liczne błędy językowe	1 p.	0 p.	0 p.

1. W przypadku wątpliwości w sytuacjach granicznych o zakwalifikowaniu pracy do niższej lub wyższej kategorii punktowej decyduje „waga” błędów oraz ich wpływ na komunikację.
2. Błędy interpunkcyjne traktowane są jako mniej istotne niż błędy ortograficzne.

**Kwalifikowanie i oznaczanie błędów**

rodzaj błędu	sposób oznaczenia	przykład
błąd językowy (leksykalny, gramatyczny)	podkreślenie linią prostą	Marek <u>lubić</u> czekoladę.
błąd językowy spowodowany brakiem wyrazu	znak √ w miejscu brakującego wyrazu	Marek √ czekoladę.
błąd ortograficzny	otoczenie słowa kołem	Słońce (gżeje).
błąd językowy i ortograficzny w jednym słowie	podkreślenie linią prostą i otoczenie kołem	Słońce (gzać) w lecie.
błędy w spójności / logice	podkreślenie linią falistą	Założyłem kurtkę <u>bo było gorąco.</u>
fragment odbiegający od tematu	otaczamy nawiasami kwadratowymi	[ Fragment odbiegający od tematu ]
fragment niezgodny z tematem	otaczamy chmurką	(Fragment niezgodny z tematem)
błędy interpunkcyjne	otoczenie zbędnego znaku kółkiem znak √ w kółku w miejscu brakującego znaku	Było ciepło (,) i deszczowo. Zrobiłem to (√) ponieważ...

Błędy ortograficzne zmieniające znaczenie wyrazu są traktowane jako błędy językowe i oznaczane poprzez podkreślenie wyrazu linią prostą.

Usterki w spójności i logice występujące pomiędzy akapitami mogą być zaznaczane „pionową falą” na marginesie.

### Uwagi dodatkowe

1. Wypowiedź jest oceniana na 0 punktów w każdym kryterium, jeżeli jest
  - nieczytelna LUB
  - całkowicie niezgodna z poleceniem/tematem LUB
  - niekomunikatywna dla odbiorcy (np. napisana fonetycznie).
2. Praca, która zawiera fragmenty odtworzone z podręcznika, zadania zawartego w arkuszu egzaminacyjnym lub innego źródła, w tym internetowego, lub przepisane od innego zdającego jest uznawana za niesamodzielną.
3. Jeżeli praca zawiera fragmenty na zupełnie inny temat, wyuczone na pamięć lub całkowicie nienawiązujące do polecenia, a jednocześnie zaburzające spójność i logikę tekstu, są one zakreślane i nie są brane pod uwagę przy liczeniu wyrazów i ocenie zakresu środków językowych i poprawności środków językowych.
4. Jeżeli wypowiedź zawiera mniej niż 240 wyrazów, przyznaje się 0 punktów za zakres i poprawność środków językowych. W takich pracach nie oznacza się błędów.
5. Jeżeli za wypowiedź przyznano 0 punktów w kryterium zgodności z poleceniem, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów.
6. Jeżeli wypowiedź nie zawiera w ogóle rozwinięcia (np. zdający napisał tylko wstęp), przyznaje się 0 punktów w każdym kryterium.
7. Jeżeli za wypowiedź przyznano 1 punkt w kryterium zgodności z poleceniem, we wszystkich pozostałych kryteriach można jej również przyznać maksymalnie po 1 punkcie.
8. Słowa zapisane przy użyciu skrótów, np. *Salu2*, należy oznaczyć jako błędy ortograficzne.
9. W ocenie poprawności środków językowych w wypowiedziach zdających ze stwierdzoną dysleksją nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych i interpunkcyjnych (takie błędy nie są oznaczane w pracy zdającego). Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu w pracy zdającego z opinią o dysleksji to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności językowej.  
Zasady te obowiązują również w ocenie prac zdających z dysgrafią, dysortografią, afazją, z zaburzeniami komunikacji językowej, mózgowym porażeniem dziecięcym, a także prac zdających, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego oraz prac pisanych na komputerze.
10. Zdający może używać oryginalnej pisowni w obcojęzycznych nazwach geograficznych, nazwach obiektów sportowych, gazet, zespołów muzycznych, programów telewizyjnych, tytułach, pod warunkiem że podaje wyjaśnienie w języku egzaminu, tak aby informacja była komunikatywna dla odbiorcy. Z tekstu musi wynikać, że jest mowa o gazecie, filmie, grupie muzycznej itd. lub musi wystąpić określenie *película, banda*, np. *la telenovela "M jak miłość"*.  
Jeżeli zdający podaje nazwę w języku innym, niż zdawany i nie podaje objaśnienia, całe wyrażenie jest podkreślane linią prostą i traktowane jako jeden błąd językowy, np. *He leído Nowe Horyzonty* – 1 błąd językowy. Oprócz tego całe wyrażenie podkreślane jest linią falistą i traktowane jako błąd w spójności. Jeśli użycie tej nazwy jest kluczowe dla realizacji polecenia, ta informacja nie jest uwzględniana w ocenie treści.

11. Zabronione jest pisanie wypowiedzi obraźliwych, wulgarnych lub propagujących postępowanie niezgodne z prawem. W przypadku takich wypowiedzi zostanie podjęta indywidualna decyzja dotycząca danej pracy, np. nie zostaną przyznane punkty za zakres środków językowych oraz za poprawność środków językowych lub cała wypowiedź nie będzie podlegała ocenie.
12. Praca w brudnopisie jest sprawdzana, jeżeli słowo *Brudnopis* przekreślono i obok zostało napisane *Czystopis*.
13. Jeżeli zdający umieścił w pracy adnotację *ciąg dalszy w brudnopisie* i zakreślił, która część jest czystopisem, to ta część podlega ocenie.

### Uwagi dotyczące zasad liczenia słów w wypowiedziach zdających

1. Liczone są słowa oddzielone spacją, np. *en casa* (2 słowa), *por esos chicos* (3 słowa), *10.01.2015* (1 słowo), *10 de enero de 2015* (5 słów), *1780* (1 słowo).
2. Jako jeden wyraz liczone są
  - słowa łączone dywizem
  - oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter, np. *sms*, *s.f.*
  - adres mailowy lub internetowy oraz numer telefonu.
3. Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby, np. *XX* = 1 słowo, *el siglo XX* = 3 słowa.
4. Adres i podpis nie są liczone w liście.
5. Nie uznaje się i nie uwzględnia w liczbie słów symboli graficznych używanych w Internecie (np. „buźki”).
6. Uwzględnia się w liczbie słów wyrazy w języku innym niż język egzaminu, np. *Ayer perdí el teléfono en sklep obuwniczy.* – 7 słów.